

# Ota Informa

February 10<sup>th</sup>, 2023 Edition

Edited and Issued by  
Ota International Association

For more information; back issues, Guide for Daily Life (How to separate trash) etc.



太田インフォルマ 2023年2月10日号(英語版)

- P1. 4月以降の第3子以降保育料免除・おたの野菜ロビー市  
P2. 申請を忘れていませんか？低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金・重い障がいがある人への手当・次世代自動車に乗りよう！  
P3. 医療費通知を発送します（国民健康保険・後期高齢者医療制度）・市税の2月納税・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・2月の無料法律相談&県などの相談窓口  
P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

\*折り込みチラシ:

- ✓確定申告 ✓太田警察署からのお知らせ「コミュニティサイトの使用は慎重に！」・「あなたのまちの交番&駐在所」 ✓税務署からのお知らせ

## Full Exemption for Childcare Fees for 3<sup>rd</sup> Child onwards from April 2023

For those already receiving assistance need to follow the instructions on your application sent.

For children who are in *Nensho* class or over, no application is required due to the free system for preschool education and day-care services.

**Application Period:** until **February 17<sup>th</sup> (Fri.), 2023** (excluding weekends and public holidays)

**Things to bring:** Benefit Approval Certificate “*Shikyu Ninteishou*”

**Eligibilities:** Must meet **all** of following

- Raising 3 or more children (excluding who are married)
- Both applicant (parent / guardian) and their applicable child have an address in the city
- Applicant and their member(s) of household have joined a medical insurance
- No arrears on taxes or other payment(s) (including municipal inhabitance tax)



Assistance on Childcare Fees	Eligibilities	How to Apply
Certified Nurseries, Private Kindergartens (within the city), and Early Childhood Education and Care Centers: <b>Full Exemption</b>	<b>3<sup>rd</sup> Child onwards who are enrolled or planning to enroll in April 2023 onwards</b> (Regardless of age, if you have three or more children to care, they are eligible.)	Apply at the Children's Affairs Division “ <i>Kodomo-Ka</i> ” (Ota City Hall, 3F / Counter 31)
Small-Scale Childcare Centers: <b>Full Exemption</b>		Apply at Children's Affairs Division (Ota City Hall, 3F / Counter 31) Application forms are distributed at the division.
Semi-certified Childcare Centers: <b>*Subsidies*</b>	<b>3<sup>rd</sup> Child onwards who are enrolled from October 2022 onwards</b>	Follow the instructions on your notification for the application distributed through your respective childcare facilities.

**Contact:** Ota City Hall (3F / Counter 31), Children's Affairs Division “*Kodomo-Ka*” ☎0276-47-1942

## Market in the City Hall Lobby

Date: **February 14<sup>th</sup> (Tuesday), 2023 from 10:00 to 11:30**

Location: City Hall Lobby (1F) (Sales will end as soon as the products sold out.)

Products: **Strawberries, tomatoes, rice, etc.**

Contact: Ota City Hall, Agricultural Policy Division, “*Nougyou Seisaku-Ka*” ☎0276-20-9714



This information bulletin is available at: Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center “Shakai Kyouiku Sougo Center”, Cultopia “Karutopia”, Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office “*Ota Nenkin Jimusho*,” Ota Main Post Office “*Ota Yubinkyoku*,” Ota Police Station “*Ota Keisatsusho*,” every Community “*Gyousei*” Center, every Public Health “*Hoken*” Center, every Service Center, Ojima Government Building “*Ojima Chousha*,” Ota International Center “*Ota-Shi Kokusai Kouryu Center*,” Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents “*Gaikokujin Shimin Soudan Madoauchi*” One Stop Center). and also available on the Ota International Association's website.

# Special Benefit for Low-Income Child-Rearing Households

to support their livelihood (Apply if you are eligible for the benefit. \*)

Application is required for either (1) Single-Parent Households or (2) Non-Single-Parent households. Please check the city website (Ota Informa July 2022 issue) for details.

\*Multiple entitlement is not allowed.

**Amount: 50,000-yen per child**

**Application:** Fill out the Application Form on the city website and bring it directly to the Children's Affairs Division or send it by mail **by February 28 (Tuesday), 2023.**

**Contact:** Ota City Hall (3F / Counter 31), Children's Affairs Division "Kodomo-Ka" ☎0276-47-1942



## Allowance for People with Serious Disabilities

The degree of disability and requirements for eligibility (below) are approximate. Please check with the Disability Welfare Division (Ota City Hall, 1F) for details as there may be restrictions on benefits such as income limits. (Note: The monthly figures are for FY 2022.)

### Special Child-Rearing Allowance "Tokubetsu Jidou Fuyou Teate"

**Eligibilities:** Parents taking care of a child under 20 years of age who meet **one** of the following requirements, or those who are taking care of a child on behalf of the parents

#### Level 1 (52,400-yen / month):

- Physical disability equivalent to Level 1 or 2 of the Physical Disability Certificate "Shintai Shougaisha Techou"
- Intellectual disability equivalent to Grade A in the Medical Treatment and Education Handbook "Ryouiku Techou"
- Mental disability equivalent to Level 1 of the Mental Disability Certificate "Seishin Shougaisha Hoken Fukushi Techou"

#### Level 2 (34,900-yen / month):

- Physical disability equivalent to Level 3 of the Physical Disability Certificate "Shintai Shougaisha Techou"
- Intellectual or mental disability that significantly limits daily life



### Special Disability Allowance "Tokubetsu Shougaisha Teate" (27,300-yen / month)

**Eligibilities:** 20 years of age or older who meet **all** of the following requirements (Internal disabilities "Naibu Shogai" only are not eligible.)

- People with extremely severe disabilities who require special care in their daily lives
- People who have not been admitted to a social welfare institution
- People who have not been in a hospital for more than three months

### Disabled Child Welfare Allowance "Shougaiji Fukushi Teate" (14,850-yen / month)

**Eligibilities:** Under 20 years old who meets **all** of the following requirements (can be paid together with special child-rearing allowance)

- People who need constant care in their daily lives
- People who are not in receipt of disability benefits
- People who have not been admitted to a social welfare institution

**Contact:** Ota City Hall (1F / counter 13), Disability Welfare Division "Shougai Fukushi-Ka" ☎0276-47-1828

## Try "Next-Generation Vehicles (NGV)"!

Date and Time: **February 25<sup>th</sup> (Sat.), 2023**  
**from 10:00 to 14:00**

**Location:** Road Station Ota "Michinoeki Ota" Please come to the venue directly.  
(Address: Ota-Shi Kasukawa-Cho 701-1)

**Content:** Next-generation vehicles (provided by Toyota, Nissan, Mitsubishi, Subaru, and Volkswagen) test drives, tire pressure checks, etc.

**What to Bring:** Driver's License

**Contact:** Ota City Hall (5F / Counter 54), Environmental Policy Division "Kankyou Taisaku-Ka" ☎0276-47-1893



# Notice for Medical Expenses



## To National Health Insurance "Kokumin Kenkou Hoken" Members:

The notice has been / will be sent out as follows. If you file your tax return before receiving the notice, please use the receipts.

For medical expenses from January to November in 2022	Sent
December in 2022	February 20 <sup>th</sup> (Mon.), 2023

### Contact:

Ota City Hall (1F / Counter 16), National Health Insurance Division "Kokumin Kenkou Hoken-Ka" ☎0276-47-1825

## To Medical Care for Older Senior Citizens "Kouki Koureisha Iryou Seido" Members:

The notice for medical treatments' expenses from June to November 2022 are sent, so please make sure that the actual medical expenses and the billing details from medical institutions are correct when you receive it, and please use the receipts for medical treatments in December for filling final income tax return "Kakutei Shinkoku."

### Contact:

Ota City Hall (1F / Counter 12), Medical Welfare and Pension Division "Iryou Nenkin-Ka" ☎ 0276-47-1926  
 Gunma Prefectural Association of Medical Care Services for Older Senior Citizens  
 "Ken Kouki Koureisha Iryou Kouiki Rengou" ☎ 027-256-7126

## Upcoming Fiscal Year 2022 Payment Deadlines for Municipal Taxes



**National Health Insurance Tax (8<sup>th</sup> period)** is due on **February 28<sup>th</sup>, 2023 (Tuesday)**.

Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Payment Division "Shuunou-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23). ☎ 0276-47-1820.

## Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch for Foreign Residents

**Tuesday - 13:00 to 16:00** (Excludes holidays, year-end and new year holidays)

Location: **Ota City Hall (1F) / Consultation Counter for Foreign Residents**  
**(Next to the Yamazaki Y Shop)**




Contact: **Hello Work OTA ☎0276-46-8609**

Please wear a face mask for consultations. If you have COVID symptoms, a sore throat, fever (37.5°C or above), cough, runny nose, headache, etc., please DO NOT come to the consultation counter and call us instead.

## FREE LEGAL ADVICE



Consultations may be cancelled to prevent the spread of COVID-19.

(Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note 
Ota City Hall (3F / Counter 38)	Every Wednesday	9:30-12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division "Shimin Soudan-ka," ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
	February 16 <sup>th</sup> (Thursday)	13:30-16:00	7		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	February 20 <sup>th</sup> (Monday)	13:00-16:00	7	Ota City Social Welfare Conference ☎ 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits)	

## Gunma Prefectural (etc.) FREE CONSULTATION

(Consultation in Japanese only)

Legal Advice	Gunma Bar Association	☎ 027-233-9333
Traffic Accident 	Traffic Accident Consultation Center "Koutsuu Jiko Soudanjo"	☎ 027-243-2511
Tests for AIDS & Other Specific Infectious Diseases	Ota Health & Welfare Office "Ota Hoken Fukushi Jimusho" 	☎ 0276-31-8243



# Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M. → Internal Medicine)

<b>Feb. 19</b> <b>(Sun.)</b>	I.M. / Neurosurgery / Pediatrics	Minowa Clinic ( <i>Yura-Cho</i> )	0276-40-4888
	I.M.	Kaneko Clinic ( <i>Iwasegawa-Cho</i> )	0276-30-2626
	Ophthalmology	Ogiwara Ganka ( <i>Nitta Ichinoi-Cho</i> )	0276-57-1110
<b>Feb. 23</b> <b>(Thu.)</b>	Pediatrics	Motegi Kodomo Clinic ( <i>Wakiya-Cho</i> )	0276-55-2800
	I.M.	Hoshino Naika Ichoka lin ( <i>Higashiyajima-Cho</i> )	0276-48-5525
	I.M.	Yokomuro lin ( <i>Ojima-Cho</i> )	0276-52-0502
<b>Feb. 26</b> <b>(Sun.)</b>	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Minami lin ( <i>Iida-Cho</i> )	0276-45-6250
	I.M. / Pediatrics / Dermatology	Kizaki Clinic ( <i>Nitta Kizaki-Cho</i> )	0276-56-7770
	I.M.	Toda lin ( <i>Hachiman-Cho</i> )	0276-25-5556
	I.M. / Surgery	Toumou Keiai Byouin ( <i>Kamikobayashi-Cho</i> )	0276-26-1793
<b>Mar. 5</b> <b>(Sun.)</b>	Dermatology / Plastic Surgery / Pediatrics	Noguchi Hifuka lin ( <i>Iizuka-Cho</i> )	0276-60-1211
	Obstetrician-gynecology / I.M. / Pediatrics	Yamaguchi lin ( <i>Dainogo-Cho</i> )	0276-45-8818
	I.M. / Pediatrics	Suzuki lin ( <i>Nitta Hayakawa-Cho</i> )	0276-56-7876
	Urology / I.M.	Ota Hinyoukika · Naika Clinic ( <i>Higashiyajima-Cho</i> )	0276-38-8833
<b>Mar. 12</b> <b>(Sun.)</b>	Orthopedics / I.M.	Toumou Seikeigeka Clinic ( <i>Higashikanai-Cho</i> )	0276-20-2500
	I.M. / Pediatrics	Ehara Naika Clinic ( <i>Shimokobayashi-Cho</i> )	0276-60-3130
	I.M.	Kuroiwa Naika Kokyukika Clinic ( <i>Kamitajima-Cho</i> )	0276-32-9618
	I.M.	Sawano Clinic ( <i>Ushizawa-Cho</i> )	0276-60-5050
	Orthopedics	Motojima Seikeigeka · Tounyobyo Naika ( <i>Niino-Cho</i> )	0276-33-9777

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

## Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

(Please call the Hospital Guidance Telephone Service ☎0276-45-7799) to confirm available medical services.)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



## Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Health "Hoken" Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. -18:45~21:45\* (Excl. public holidays) \*The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

## Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

# Assistance in English

Monday - 9:00 to 11:30

Thursday - 13:00 to 16:00

Facebook page!



Location: Ota City Hall (1F / Next to the Yamazaki Y Shop)

Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center"

Contact: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & 0276-47-1908 (Weekdays only; 8:30 - 12:00 / 13:00 - 17:15)

Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early. Closed on public holidays including Year-End and New Year holidays.

Please wear a face mask at the counter. If you have COVID symptoms, a sore throat, fever (37.5°C or above), cough, runny nose, headache, etc., please Do NOT come to the counter and call us instead.

## Simple Japanese "やさしい日本語" Ota Informa

Contact: OTA CITY HALL, International Affairs Division "Kokusai-Ka" and  
OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

TEL: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012

Email: [otaia@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otaia@mx.city.ota.gunma.jp)

Website: <http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市国際課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

